

Discomatic Mambo / Mambo E

Sicherheitshinweise - Consignes de sécurité


DE - Sicherheit

- Die Sicherheitshinweise, Produktinformation Lithiumbatterien, Quick Guide und Care Card sind Bestandteile der Bedienungsanleitung, die sowohl auf der mitgelieferten DVD wie auch online unter www.wetrok.com abrufbar ist. Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Die Maschine ist elektrotechnisch geprüft, entspricht den europäischen Sicherheitsrichtlinien und ist nach dem aktuellen Stand der Technik und des Wissens konstruiert.

- Beschädigte Kabel nie berühren. Defekte Kabel sofort durch einen Fachmann austauschen lassen.
- Vor allen Arbeiten an elektrischen Installationen, Maschine immer zuerst ausschalten und vom Netz trennen.
- Diese Maschine darf nicht verwendet werden von Kindern unter 12 Jahren und/oder von Personen mit verminderten körperlichen, sensoriellen oder geistigen Fähigkeiten bzw. die über nicht ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen, ausser sie werden beaufsichtigt oder hinsichtlich der gefahrlosen Bedienung der Maschine unterwiesen, kennen und verstehen die damit verbundenen Gefahren. Kinder dürfen nicht mit der Maschine spielen. Die Reinigung und Benutzerpflege darf ausschliesslich von beauftragtem und unterwiesenem Personal durchgeführt werden.
- Umbauten und/oder Veränderungen an der Maschine sind nicht gestattet.
- Niemals eine defekte Maschine verwenden.
- Die Maschine darf nicht als Zugfahrzeug, Transportmittel oder Spielzeug verwendet werden.
- Die Maschine darf nicht zur Reinigung textiler Bodenbeläge verwendet werden.
- Die auf dem Typenschild angegebene Spannung muss mit der Spannung im Gebäude übereinstimmen (± 5%).


**WARNUNG**

Grenzwerte

Die Maschine darf nicht auf geneigten Flächen > 2% benutzt werden. Die angegebene maximale Neigung der Reinigungsflächen darf nicht überschritten werden.
Die Luftfeuchtigkeit muss während des Betriebs zwischen 30-80% liegen.
Das Schwingungsniveau liegt unter 2.5 m/s².
Die Lärmemission ist < 71 dB(A).
Die Maschine darf nur innerhalb der erlaubten Betriebstemperatur (5°C bis 40°C) benutzt und gelagert werden.
Die Maschine darf nicht im Freien unter nassen Bedingungen (z.B. Regen) oder in kalter Umgebung < 5° C verwendet oder aufbewahrt werden.
Kupplungen von Netzanschlussleitungen müssen mindestens IP 54 (Spritzwasserschutz) sein.

- Schmuckgegenstände, wie z.B. Ringe und Ketten, sind abzulegen.
- Rotierende Teile nicht mit Kleidungsstücken, Schmuck oder Haaren in Berührung bringen.
- Darauf achten, dass sich keine herumliegende Kabel, Schnüre, Seile oder ähnliches bei Betrieb des Bürstenaggregates einwickeln.
- Bei Verwendung von Reinigungs- und Pflegemitteln ist auf die Gefahrenhinweise des Herstellers zu achten. Wir empfehlen, immer Schutzbrille, Schutzkleidung und Sicherheitsschuhe zu tragen.
- Auf die Gefahren bei Verwendung von leicht entzündlichen, brennbaren, giftigen, gesundheitsgefährdenden, ätzenden oder reizenden


- Stoffen wird ausdrücklich hingewiesen.
- Vor Beginn von Reinigungs- und Wartungsarbeiten ist die Maschine auszuschalten und gegen ungewolltes Wiedereinschalten zu sichern. Die Maschine muss beim Verlassen gegen unbeabsichtigtes Bewegen gesichert und mit der ⏻ - Taste ausgeschaltet werden. Wenn vorhanden, die Netzanschlussleitung herausziehen.
 - Die Auslieferung resp. Instruktion über Sicherheitsvorschriften, Handhabung und Wartung sowie die Erstinbetriebnahme erfolgen im Normalfall durch eine autorisierte Fachperson. Ist dies nicht der Fall, ist der Betreiber für die Instruktion der Bediener verantwortlich.
 - Absaugen von leicht brennbaren, giftigen, ätzenden, reizenden, radioaktiven Materialien oder gesundheitsschädigenden Mitteln ist verboten.
 - Schutzeinrichtungen dürfen nicht demontiert oder umgangen werden.

**WARNUNG**

Elektrische Spannung / Strom

Bei Kontakt mit stromführenden oder unter Spannung stehenden Teilen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages, der zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann.

- Mambo:
- Der Batterieraumdeckel darf NIE aufgemacht werden. Eine Zuwiderhandlung hat das Erlöschen der Garantie zur Folge.
 - Bei jeglicher Handhabung der Maschine in der Nähe von Kabeln, Motoren oder bewegten Teilen ist die Maschine auszuschalten.
 - Vor dem Wechsel der Bürsten und Pad-Antriebsscheiben/ Pads die Maschine ausschalten.

**VORSICHT**

- Den Raum während des Aufladens gut belüften. Den Ladezustand regelmässig überwachen.

- Mambo E:
- Bei den netzbetriebenen Modellen die Netzanschlussleitung regelmässig auf Beschädigungen untersuchen wie z.B. Rissbildung oder Alterung; falls eine Beschädigung festgestellt wird, vor weiterem Gebrauch die Netzanschlussleitung durch einen Fachmann ersetzen lassen.
 - Bei jeglicher Handhabung der Maschine in der Nähe von Kabeln, Motoren oder bewegten Teilen ist die Maschine auszuschalten und vom Netz zu trennen.
 - Vor dem Wechsel der Bürsten und Pad-Antriebsscheiben/ Pads die Maschine ausschalten und vom Netz trennen.



- Diese Sicherheitshinweise ersetzen in keinem Fall die Bedienungsanleitung. Vor der Inbetriebnahme Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und griffbereit aufbewahren!
- Ces consignes de sécurité ne remplacent en aucun cas la notice d'utilisation. Avant de procéder à la mise en service, lire attentivement la notice d'utilisation et conserver celle-ci à portée de main.


FR - Sécurité

- Les consignes de sécurité, l'information produit «Batteries au lithium», le guide rapide (Quick Guide) et la carte d'entretien font partie intégrante de la notice d'utilisation livrée avec le DVD et disponible aussi sur www.wetrok.com. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant de procéder à la mise en service.



La machine fait l'objet d'un contrôle électrotechnique, satisfait aux directives de sécurité européennes et elle est conçue selon l'état actuel de la technique et des connaissances.

- Ne jamais toucher de câbles endommagés. Faire immédiatement remplacer les câbles défectueux par un spécialiste.
- Tout d'abord, arrêter et débrancher toujours la machine avant d'effectuer tous travaux sur les installations électriques.
- Les enfants de moins de 12 ans et/ou les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et ne disposant pas d'expériences et de connaissances suffisantes ne sont pas autorisés à utiliser cette machine à moins qu'ils ne soient surveillés, qu'ils n'aient appris à s'en servir sans risque et qu'ils ne comprennent les dangers associés à sa manipulation. Il est interdit aux enfants de jouer avec la machine. Seul le personnel mandaté et instruit est autorisé à nettoyer et à entretenir la machine.
- Il est interdit de procéder à une transformation et/ou une modification de la machine.
- Ne jamais utiliser une machine défectueuse.
- Il est interdit d'utiliser la machine comme un véhicule tracteur, un moyen de transport ou un jouet.
- Il est interdit de servir de la machine afin de nettoyer les revêtements de sol textiles.
- La tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à celle disponible dans le bâtiment (± 5%).


**AVERTISSEMENT**

Valeurs limites

Il est interdit d'utiliser la machine sur des surfaces présentant une pente supérieure à 2 %. L'inclinaison maximale de la surface de nettoyage indiquée ne doit pas être dépassée.
Pendant le fonctionnement, l'humidité relative doit être comprise entre 30 et 80 %.
Le niveau d'oscillation est inférieur à 2.5 m/s².
Le niveau sonore est inférieur à 71 dB A.
Il est interdit d'utiliser et d'entreposer la machine en dehors de la plage de température de service autorisée (entre 5 et 40 °C).
Il est interdit d'utiliser ou de conserver la machine dans un milieu extérieur exposé à l'humidité (par exemple la pluie) ou à un environnement froid présentant des températures inférieures à 5 °C.
Les raccords de câbles d'alimentation secteur doivent présenter au minimum un indice de protection IP 54 (protection contre les jets d'eau).

- Les bijoux tels que les bagues et les chaînes doivent être retirés.
- Ne pas mettre en contact les pièces en rotation avec des vêtements, bijoux ou cheveux.
- Veiller à ce qu'aucun câble, fil, corde ou autre objet similaire ne s'enroulent dans la machine pendant le fonctionnement du dispositif de brossage.
- Utiliser les produits de nettoyage et d'entretien en respectant les mises en garde du fabricant. Nous recommandons toujours de porter des lunettes, vêtements de protection et chaussures de sécurité.


- Les dangers de l'utilisation de matières légèrement inflammables, combustibles, toxiques, dangereuses pour la santé, corrosives ou irritantes sont expressément spécifiés par ce mode d'emploi.
- Arrêter la machine et sécuriser contre une mise en marche involontaire avant de commencer les travaux de nettoyage et d'entretien. La machine doit être protégée contre tout déplacement involontaire au moment de quitter le lieu d'utilisation et elle doit être arrêtée à l'aide du bouton ⏻. Débrancher le câble d'alimentation secteur, le cas échéant.
- La livraison, la formation sur les directives de sécurité, la manipulation et l'entretien, ainsi que la première mise en service sont normalement effectuées par un spécialiste agréé. Dans le cas contraire, l'exploitant est responsable de l'instruction des utilisateurs.
- L'aspiration de matériaux légèrement inflammables, toxiques, corrosifs, irritants et radioactifs ou de produits dangereux pour la santé est interdite.
- Il est interdit de démonter ou de contourner les dispositifs de protection.

**AVERTISSEMENT**

Tension / Courant électrique

Tout contact avec l'électricité ou des parties conductrices présente un risque d'électrocution pouvant entraîner des blessures graves, voire la mort.

- Mambo:
- Le couvercle du compartiment à batterie ne doit JAMAIS être ouvert. Tout non-respect entraîne la perte de la garantie.
 - Toute manipulation sur la machine à proximité des câbles, des moteurs ou des pièces en mouvement nécessite l'arrêt de celle-ci.
 - Arrêter la machine avant de remplacer les brosses et les disques d'entraînement à coussinet ou les coussinets.

**ATTENTION**

- Bien aérer la pièce pendant la recharge. Surveiller l'état de charge à intervalles réguliers.

- Mambo E:
- En cas de modèle sur alimentation secteur, vérifier à intervalles réguliers si le câble d'alimentation secteur présente des dommages, tels que l'apparition de fissures ou le vieillissement ; si un dommage était constaté, faire remplacer le câble d'alimentation secteur uniquement par un spécialiste avant de continuer à utiliser l'appareil.
 - Toute manipulation sur la machine à proximité des câbles, des moteurs ou des pièces en mouvement nécessite l'arrêt de celle-ci la débrancher.
 - Arrêter et couper du secteur la machine avant de remplacer les brosses et les disques d'entraînement à coussinet ou les coussinets.

Discomatic Mambo / Mambo E

Indicazioni di sicurezza - Safety instructions


IT - Sicurezza

- Le indicazioni di sicurezza, libretto informativo “Batterie al litio” Quick Guide e Care Card sono componenti delle istruzioni d’uso, che sono disponibile sul DVD fornito come pure on-line presso www.wetrok.com. Prima della messa in servizio leggere attentamente le istruzioni d’uso.



La macchina è controllata elettronicamente, è conforme alle direttive di sicurezza europee ed è costruita in conformità allo stato dell'arte e delle conoscenze.

- Non toccare i cavi danneggiati. Fare sostituire cavi difettosi immediatamente da un tecnico autorizzato.
- Prima di eseguire qualsiasi lavoro su installazioni elettriche, spegnere sempre prima la macchina e staccarla dall'alimentazione.
- Questa macchina non deve essere utilizzata da bambini al di sotto dei 12 anni e/o da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non dispongono dell'esperienza o della conoscenza sufficienti, a meno che non siano controllati o istruiti sull'uso pericoloso della macchina e comprendano i pericoli ad essa correlati. I bambini non devono giocare con la macchina. Solo il personale incaricato e istruito deve occuparsi della cura e della pulizia della macchina.
- Non sono consentite trasformazioni e/o modifiche della macchina.
- Non utilizzare la macchina se difettosa.
- Non è consentito utilizzare la macchina come veicolo di traino, mezzo di trasporto o giocattolo.
- Non è consentito utilizzare la macchina per la pulizia di pavimenti tessili.
- La tensione indicata sulla targhetta ($\pm 5\%$) deve coincidere con la tensione disponibile nell'edificio.

**AVVERTENZA**

Valori limite

La macchina non può essere usata su superfici con inclinazione > 2%. Non superare l'inclinazione massima indicata delle superfici da pulire.

Durante l'utilizzo l'umidità dell'aria deve essere compresa tra il 30% e il 80%.

Il livello di vibrazione è inferiore a 2,5 m/s².


La rumorosità è inferiore a 71 dB(A).


Sono consentiti l'uso e lo stoccaggio della macchina solamente entro il range di temperatura di funzionamento compreso (tra 5°C e 40°C).

Non sono consentiti l'uso o lo stoccaggio della macchina all'aperto in ambiente bagnato (per es. pioggia) o in ambienti con temperatura < 5° C.

Gli innesti delle linee di collegamento alla rete devono rispondere minimo alla categoria IP 54 (protezione contro gli spruzzi d'acqua).

- Non è consentito indossare gioielli (ad esempio anelli e collane).
- Evitare il contatto delle parti rotanti con abiti, gioielli o capelli.
- Prestare attenzione che nel corso del funzionamento del gruppo spazzole non vengano avvolti cavi, cordoni, funi o simili
- Utilizzando i detergenti e i prodotti per pulire, è necessario prestare attenzione alle indicazioni del produttore sui pericoli. Si consiglia di indossare sempre occhiali e indumenti di protezione e scarpe antinfortunistiche.


- Si avverte espressamente della pericolosità dovuta all'uso di sostanze facilmente infiammabili, combustibili, velenose, pericolose per la salute, caustiche o irritanti.
- Prima di iniziare a effettuare interventi di pulizia e manutenzione, bisogna spegnere la macchina e assicurarla contro la riaccensione involontaria. Parcheggiando la macchina, questa va disinserita con il tasto  e assicurata in modo da escludere una movimentazione accidentale. Estrarre, se presente, la linea di collegamento alla rete.
- Normalmente la fornitura, l'addestramento relativo alle prescrizioni di sicurezza, all'uso e alla manutenzione, nonché la prima messa in servizio vengono effettuati da un tecnico autorizzato. Le cose sono diverse se, il fabbricante è responsabile delle istruzioni dell'operatore.
- È vietata l'aspirazione di materiali facilmente infiammabili, tossici, caustici, irritanti, radioattivi o sostanze nocive per la salute.
- Non è consentito smontare o inibire i dispositivi di sicurezza.

**AVVERTENZA**

Tensione / Corrente elettrica

In caso di contatto con parti sotto corrente o tensione, sussiste il pericolo di una scossa elettrica, che può comportare gravi lesioni o addirittura la morte.

- Mambo:
- Il coperchio del vano batteria NON deve essere aperto. Un'eventuale trasgressione ha come conseguenza la decadenza della garanzia.
 - In caso di utilizzo della macchina vicino a cavi, motori o parti in movimento, occorre spegnere la macchina.
 - Prima di sostituire le spazzole e i dischi di trasmissione pad/i pad, spegnere la macchina.

**ATTENZIONE**

- Aerare bene il locale durante la carica.

Monitorare regolarmente il livello di carica.

- Mambo E:
- In presenza di modelli azionati elettricamente, controllare regolarmente alla presenza di danni come ad es. fessure o segni di usura; in presenza di danni, non utilizzare ulteriormente la linea di collegamento alla rete e provvedere alla sostituzione o riparazione da parte di un tecnico autorizzato.
 - In caso di utilizzo della macchina vicino a cavi, motori o parti in movimento, occorre spegnere la macchina e scollegarla dalla rete.
 - Prima di sostituire le spazzole e i dischi di trasmissione pad/i pad, spegnere la macchina e scollegarla dalla rete.



- Le indicazioni di sicurezza non rimpiazzano in nessun caso le istruzioni d’uso. Prima di mettere in funzione la macchina, legga attentamente queste istruzioni per l'uso e le tenga a portata di mano!
- The safety instructions do not by any means replace the operating instructions. Carefully read these operating instructions before commissioning. Always keep it within easy reach!


EN - Safety

- The safety instructions, product information “Lithium-batteries”, Quick Guide and Care Card are integrated parts of the operating instructions available either on the delivered DVD or online at www.wetrok.com Read the operating instructions carefully before commissioning.



This machine is electrically tested and satisfies European Safety Regulations. It is constructed according to the available scientific information and state-of-the art technology.

- Never touch damaged cables. Have a skilled person replace faulty cables immediately.
- Always switch off and disconnect the power supply before carrying out any work on the machine.
- This machine is not intended for use by persons and/or children under 12 with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given initial supervision or instruction concerning the use of the machine by a person responsible for their safety and understand the dangers connected to it. Children are not allowed to play with the machine. The cleaning and user maintenance may only be performed by trained and instructed personnel.
- Conversions and modifications to the machine are not permitted.
- Never use a defective machine.
- The machine may not be used as a towing vehicle, means of transport, or toy.
- The machine may not be used for cleaning textile floor coverings.
- The machine shall only be put into operation if the voltage stated on the nameplate (voltage $\pm 5\%$) agrees with the voltage available in the building.

**WARNING**

Limiting values

The machine may not be used on surfaces with a slope over 2%. The specified maximum tilt of the cleaning surfaces may not be exceeded.

Air humidity during operation must be between 30-80%.

Vibration level is below 2.5 m/s².


Noise emission is below 71 dB A.


It is permissible to use and store machine within an operating temperature range of 5°C to 40°C only.

Do not use or store machine outside in wet weather conditions (i.e. rain) or in a cold environment < 5°C.

Couplings of mains connections must be minimum protective class IP54 (spray water protection).

- Items of jewellery, such as rings and chains, must be removed.
- Do not allow machine to come into contact with items of clothing, jewellery or hair.
- Ensure that no cables, ropes or similar are picked up and reeled in by the running brush unit.
- When using cleaning and care products, observe the producer's hazard warnings. We recommend to always wear protective goggles, protective clothing and safety shoes.
- Express reference is made to the hazards when using highly inflammable, combustible, toxic, health-threatening, corrosive or irritant substances.


- Before starting maintenance work or cleaning, switch off the machine and secure against involuntary switching on. When leaving the machine, the machine must be secured against unintended motion, and the  switch must be switched off. If available, the mains connection must be unplugged.
- Delivery, or instructions on safety regulations, handling and maintenance, in addition to initial commissioning, are normally undertaken by an approved expert. Where this is not the case, the operator is responsible for instructing the users.
- Vacuum cleaning of flammable, toxic, corrosive, irritating, radioactive materials or materials harmful to health is prohibited.
- Safety devices may not be removed or bypassed.

**WARNING**

Electric voltage / electric current

Contact with voltage or current bearing parts carries the risk of electric shock, which can result in serious injury or even death.

- Mambo:
- The battery compartment cover may NEVER be opened. Opening immediately results in liability becoming void immediately.
 - If you are handling the machine near cables, motors or parts that have been moved, the machine must be turned off.
 - Turn off the machine before changing the brushes and Pad-drive pulleys / pad.

**CAUTION**

- Ventilate the room during charging.

Regularly control the level of charging.

- Mambo E:
- For the models powered by mains cables, check regularly on damages like for example cracking or aging; if a damage is noticed, have a skilled person replace the mains connection before continuing operation or use.
 - If you are handling the machine near cables, motors or parts that have been moved, the machine must be turned off.
 - Turn off the machine and disconnect from the mains before changing the brushes and Pad-drive pulleys / pad.

